

## Machine translation – another tool in our toolbox?

Montag, 19. April, 17 Uhr, ZOOM

Die maschinelle Übersetzung (MÜ) hat in den letzten Jahren eine rasante Entwicklung durchlaufen und ist heute mit Google Translate, DeepL u.a. in unserem Alltag angekommen. Wie funktioniert MÜ und insbesondere die neuronale MÜ? Welche Anwendungsmöglichkeiten bietet sie für uns Übersetzer:innen? Welche berufspraktischen und ethischen Fragen wirft sie auf? Dragoş Ciobanu führt in die Grundprinzipien der MÜ ein und erörtert im Gespräch mit Waltraud Kolb Einsatzbereiche und zukünftige Entwicklungen.

Die Veranstaltung findet zweisprachig Englisch-Deutsch statt. Wer möchte, kann die Sprache-zu-Text-App von Microsoft nutzen – nähere Informationen zum Einsatz finden Sie im Anhang.

Join Zoom Meeting

<https://univienne.zoom.us/j/98053289630?pwd=enlIM0g4SWFvWXlZSXljUE9GYVljZz09>

Meeting ID: 980 5328 9630

Passcode: 882469

Sie können dem ZOOM Meeting bereits 15 Minuten vor Beginn beitreten. Bitte beachten Sie, dass die Teilnehmer:innenzahl auf 300 begrenzt ist.

**Dragoş Ciobanu** wurde im Oktober 2020 als Professor of Computational Terminology and Machine Translation ans Zentrum für Translationswissenschaft der Universität Wien berufen. Er beschäftigt sich mit der Verbesserung von Workflows durch die Integration von Übersetzungs- und Sprachtechnologien sowie der Optimierung von kollaborativen Übersetzungs- und Schulungsszenarien. Er arbeitet mit Sprachdienstleistern aus der ganzen Welt zusammen und schult Mitarbeiter:innen internationaler Organisationen, um den Einsatz von Sprach- und Projektmanagementtechnologien zu maximieren.

**Waltraud Kolb** ist Assistenzprofessorin für Literaturübersetzung am Zentrum für Translationswissenschaft der Universität Wien. Ihr aktuelles Forschungsfeld sind Übersetzungsprozesse sowie der Einsatz von Maschinenübersetzung und Postediting im literarischen Bereich. Sie ist Vorstandsmitglied der IG Übersetzerinnen Übersetzer und Gerichtsdolmetscherin.

Eine Veranstaltung der *IG Übersetzerinnen Übersetzer*  
in Kooperation mit der *Translationsplattform* und  
dem *Zentrum für Translationswissenschaft* der Universität Wien



**Translationsplattform**

Die österreichischen Berufsverbände im Bereich Dolmetschen und Übersetzen



**universität  
wien**

**Zentrum für Translationswissenschaft**